

തപാൽചിന്തകൾ

എം. എൻ. കാരശ്ശേരി



തപാൽചിന്തകൾ

എം. എൻ. കാരശ്ശേരി
(മലയാളം: ഹാസ്യലേഖനം)

© 2023, M. N. Karassery

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [Xe_LAT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal](#) ([ഇതൾ](#)). The base font used was traditional script of [Rachana](#), contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution Non-commercial ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Post box of the former Travancore Anchal in Kerala](#), a photograph by Ezhuttukari. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

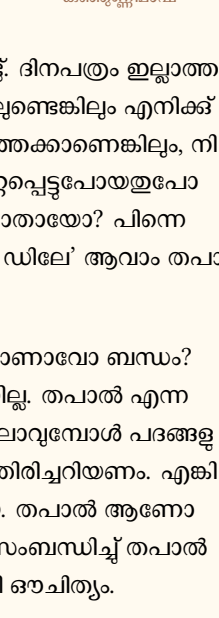
URL: www.sayahna.org

തപാൽചിന്തകൾ

തപാലിനെപ്പറ്റി ഓർക്കേണ്ടി വരുമ്പോഴൊക്കെ, **കുഞ്ഞുണ്ണിക്കവി** പണ്ടെഴുതിയ ഒരുവരികവിതയാണ് ആദ്യം മനസ്സിൽ തെളിയുക.

“പാലു കെടാം.
തപാലു കെട്ടാലോ?”

പണ്ടൊരു തപാൽ സമര കാലത്താണ് കവി ഈ വരി കുറിച്ചത്. തപാലു കെട്ടാൽ? എനിക്കത് രസിച്ചു. പല സന്ദർഭങ്ങളിലും തപാലിനെപ്പറ്റി ഓർക്കേണ്ട സ്ഥിതിയാണെന്നിടയ്ക്ക്: ‘കത്തഴുതി തുലയുന്ന’ വരിൽ ഒരാളാണ് ഞാൻ. ഭാര്യ തപാൽ ജീവനക്കാരിയാണ്. പല സുഹൃത്തുക്കളും ആ സർവ്വീസിലുണ്ട്.



കുഞ്ഞുണ്ണിമാഷ്

തപാലില്ലാത്ത ദിവസം എനിക്കൊരു സുഖക്കുറവുണ്ട്. ദിനപത്രം ഇല്ലാത്ത ദിവസത്തെ അസ്തിത തപാലുണ്ടെങ്കിലും എനിക്ക് കത്തില്ലെങ്കിൽ കുറച്ചുനേരത്തേക്കൊന്നെങ്കിലും, നിരാശ തോന്നും. പെട്ടെന്ന് ഒറ്റപ്പെട്ടുപോയതുപോലെ ആർക്കും എന്നെ വേണ്ടാതായോ? പിന്നെ സമാധാനിക്കും—‘പോസ്റ്റൽ ഡിലേ’ ആവാം തപാലു കെട്ടാലോ?

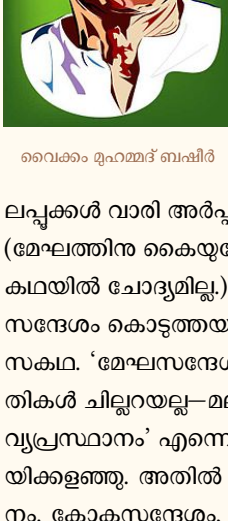
തപാലിന് പാലുമായി എന്താണാവോ ബന്ധം? ഒരു ബന്ധവും കാണാനിടയില്ല. തപാൽ എന്ന പദം ഹിന്ദിയാണ്. ഹിന്ദിയിലാവുമ്പോൾ പദങ്ങളുടെ പുല്ലിംഗവും സ്ത്രീലിംഗവും തിരിച്ചറിയണം. എങ്കിലേ ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയൂ. തപാൽ ആണോ പെണ്ണോ? എന്റെ വീടിനെ സംബന്ധിച്ച് തപാൽ സ്ത്രീലിംഗമാവുന്നതാണ് ഭംഗി ഔചിത്യം.

പണ്ട് നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ‘അഞ്ചൽ’ എന്ന പദമായിരുന്നു നടപ്പ്. തപാൽക്കാരൻ എന്ന അർത്ഥത്തിൽ അഞ്ചൽക്കാരൻ എന്നും തപാലാപ്പിസ് എന്ന അർത്ഥത്തിൽ അഞ്ചലൂര എന്നും പറഞ്ഞിരുന്നു. തപാൽ ശിപായി തന്റെ കത്തുസഞ്ചിയുമായി കയ്യിലൊരു ചെറിയ ആയുധവും പിടിച്ച് ഓടിയോടിയോടിപ്പോകുന്ന രംഗം ഞാൻ കട്ടിക്കാലത്ത് സിനിമയിൽ കണ്ടിട്ടുണ്ട് ‘അഞ്ചൽ ഓട്ടക്കാരൻ’ എന്ന പ്രയോഗം ഈ സമ്പ്രദായത്തിൽ നിന്ന് ഉണ്ടായതാവണം. പരപ്പനങ്ങാടിക്ക് സമീപം ‘അഞ്ചപ്പൂർ’ എന്നൊരു സ്ഥലമുണ്ട്. പണ്ട് തപാലാപ്പിസ് അവിടെയായിരുന്നുവോ? അറിഞ്ഞുകൂടാ. അഞ്ചലാഫീസ് എന്നും പണ്ട് പറഞ്ഞിരുന്നു.

എന്താണ് ഈ അഞ്ചൽ? ‘അഞ്ചുക’ എന്ന പഴയ മലയാളപദത്തിൽ പിൻവാങ്ങുക, തോല്ക്കുക, ശക്തിക്കുക, ലജ്ജിക്കുക എന്നൊക്കെയാണർത്ഥം. ആവാക്കമായി ഈ പരിപാടിക്ക് ഒരു ബന്ധവും ഉണ്ടാകാനിടയില്ല. ഇംഗ്ലീഷിലെ ANGEL (എയ്ഞ്ചൽ) എന്ന പദവുമായി അഞ്ചലിനു ബന്ധമുണ്ടാകാം എന്നു ശബ്ദതാരാവലിയിൽ സൂചനയുണ്ട്. ഏയ്ഞ്ചൽ എന്നാൽ മാലാഖ. മാലാഖമാരാണ് ദിവ്യസന്ദേശങ്ങൾ ഭൂമിയിലെത്തിക്കുന്നത്. ആ പദത്തിനു ഇംഗ്ലീഷ് ഡിക്ഷണറികളിൽ കാണുന്ന ഒരർത്ഥം divine messenger എന്നാണ് ഇംഗ്ലീഷ്-മലയാളം ഡിക്ഷണറികളിൽ ‘ദൈവദൂതൻ’ എന്നും.

ഈ വഴിക്ക് ആലോചിച്ചുചെല്ലുമ്പോൾ സൈമിറ്റിക് പാരമ്പര്യത്തിലെ ഗബ്രിയേൽ മാലാഖയെ എനിക്കോർമ്മവരുന്നു. അഞ്ചൽക്കാരന്റെ പ്രാകൃതരൂപം അദ്ദേഹമാണെന്ന് വരുമോ? (അദ്ദേഹം എന്ന പദം ഇവിടെ ഗുലുമലുണ്ടാക്കും മാലാഖയ്ക്കു ദേഹമുണ്ടോ? ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിന്റെ സ്വരൂപമെന്താണ്? അതൊക്കെ തിരിയാതെ ‘അദ്ദേഹം’ എന്നു പ്രയോഗിക്കാമോ? തപാൽ പുല്ലിംഗമോ സ്ത്രീലിംഗമോ എന്നു ചോദിച്ചുപോലെത്തന്നെയായി ഇതും ഗബ്രിയേൽ ആണോ പെണ്ണോ? ഇന്നത്തെ മലയാളത്തിൽ ആണിനെ അദ്ദേഹം എന്നും പെണ്ണിനെ അവർ എന്നും വേണം പരാമർശിക്കാൻ. സൂയിപ്പുതന്നെ!) മുസ്ലിംകളുടെ വേദഗ്രന്ഥമായ ഖുർആൻ എന്നത് ദൈവത്തിൽനിന്ന് ഇപ്പറഞ്ഞ ഗബ്രിയേൽ മാലാഖ (ജിബ്രീൽ എന്ന മലക്ക്) പലപ്പോഴായി എത്തിച്ചുകൊടുത്ത ദിവ്യസന്ദേശങ്ങളുടെ സമാഹാരമാണ് എന്നാണ് വിശ്വാസം. മാലാഖമാർക്കും മലക്കുകൾക്കും ചിറകുകളുണ്ട് എന്നു പറഞ്ഞുവരുന്നു.

സന്ദേശത്തിന്റെ ഇന്ത്യൻ വേരുകളോ? എന്റെ ഓർമ്മയിലുള്ള ഏറ്റവും പഴയ സന്ദേശം രാമായണത്തിലെ ഹനുമൽസന്ദേശമാണ്—രാവണരാജധാനിയിൽ കഴിയുന്ന സീതയ്ക്ക് ഭർത്താവ് രാമൻ തന്റെ സുഹൃത്തായ ഹനുമാൻ വഴി കൊടുത്തയച്ച സന്ദേശം. അഞ്ചൽഓട്ടമല്ല, അഞ്ചൽചാട്ടമാണ് ആ ദൂതൻ നടത്തിയത്! നമ്മുടെ നാട്ടിലെ പ്രാചീനശിപായി ഹനുമാനാവാം ഭക്തനും ശക്തനും ആയ വാനരൻ ചിറകില്ലാതെ പറക്കാൻ കഴിഞ്ഞ സ്നേഹശീലൻ.



വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ

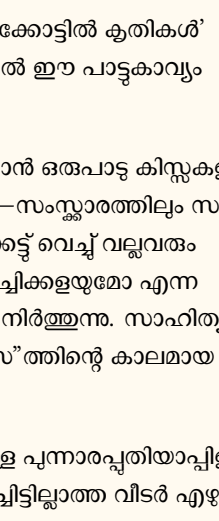
ഇന്ത്യൻ കാവ്യപാരമ്പര്യത്തിൽ ഏറ്റവും അധികം കൊണ്ടാടപ്പെട്ടുകൂടിയും ‘അഞ്ചലു’മായി ഒരു നിലയ്ക്കു ബന്ധപ്പെട്ടതെന്നെ—**മോലദൂത്ത്. കാളിദാസൻ** രചിച്ച സന്ദേശകാവ്യം. ആടിമാസപ്പിറവി കുറിച്ചുകൊണ്ട് ആനയുടെ വടിവിൽ വന്നെത്തിയ മഴമോലത്തെ കടകപ്പാലപ്പുകൾ വാരി അർപ്പിച്ചു. അതിന്റെ കൈവശം (മോലത്തിനു കൈയുണ്ടോ എന്ന്, അല്ലേ? നോ—കഥയിൽ ചോദ്യമില്ല.) പ്രിയപതിക്ക് യക്ഷൻ സന്ദേശം കൊടുത്തയയ്ക്കുന്നു എന്നാണ് കാളിദാസകഥ. ‘മോലസന്ദേശം’ വായിച്ച് ഉണ്ടായ കെടുതികൾ ചില്ലറയല്ല—മലയാളത്തിൽ ‘സന്ദേശകാവ്യപ്രസ്ഥാനം’ എന്നൊരു മുഖ്മെന്റ് തന്നെ ഉണ്ടായിക്കളഞ്ഞു. അതിൽ **ഉണ്ണൂനിലിസന്ദേശം** പ്രധാനം. കോകസന്ദേശം, **ശുകസന്ദേശം**, **മയൂരസന്ദേശം** എന്നിത്യാദി പറവപ്രധാനമായ ‘അഞ്ചൽ കാവ്യ’ങ്ങളെപ്പറ്റി കേട്ടുകാണമല്ലോ! അത് പദ്യത്തിൽ തീർന്നു എന്ന് വിചാരിക്കേണ്ട ഗദ്യത്തിൽ ഈയടുത്ത കാലത്ത് **വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ** ‘മുട്ടസന്ദേശം’ എഴുതിയിട്ടുണ്ട്.

ഇപ്പറഞ്ഞതൊക്കെ ഒരിക്കൽ കൂടി വായിച്ചാൽ നിങ്ങൾക്ക് ചില സംഗതികൾ വ്യക്തമാകും:

ഒന്ന്: അഞ്ചലവും ചിറകും ആയി എന്തോ ബന്ധമുണ്ട്. ചിറകുള്ള മാലാഖ പറക്കാൻ കഴിയുന്ന വാനരൻ, പറക്കാൻ കഴിയുന്ന മോലം സന്ദേശവുമായി പോകുന്ന നിരവധി പക്ഷികൾ... സന്ദേശത്തിന്റെ തിരക്ക് എത്ര വമ്പിച്ചതാണ് എന്നതിന്റെ സൂചനയാകാം ഇന്ത്യാഗവൺമെന്റ് ‘എയർ മെയിൽ’ ഏർപ്പെടുത്തിയതോടെ ആ സങ്കല്പം ശരിക്കും യാഥാർത്ഥ്യമാവുകയായിരുന്നു. കവികൾ പുലരാൻകാലത്ത് കണ്ട ഏതോ കിനാവകാം ഈ ചിറകിൻ കഥ.

രണ്ട്: അഞ്ചലും ദാമ്പത്യവുമായി ‘മൊഴിച്ചൊല്ലാൻ’ പറ്റാത്തത്ര പിരിശുമുണ്ട്: പഴയ കഥകളിലെല്ലാം ഭാര്യഭർത്താക്കന്മാർക്കിടയിലാണ് അഞ്ചൽക്കാരൻ നടന്നും പറന്നും നടതളരുന്നത്. ഇത് പഴയ കാലത്തെ വ്യക്തിബന്ധത്തിന്റെ ദാർഢ്യം കാണിക്കുന്നു. കുറച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ ഇങ്ങനെയൊക്കെ ബേജാറാവൻ ഇതിലൊക്കെ എന്തുണ്ട് എന്ന് ആളുകൾ ചോദിച്ചേയ്ക്കും. പോയകാലത്തിന്റെ ഒരു ഭംഗി ഇവിടെ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

ഇക്കാലത്തെ അഞ്ചൽക്കാരനെപ്പറ്റി വല്ല സാഹിത്യകൃതിയും ഉണ്ടായതായി കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? എന്റെ അറിവിൽ അങ്ങനെയൊന്നുണ്ട്. നാലഞ്ചുദശകം മുമ്പാണ്. മഞ്ചേരിക്കടുത്തു വെച്ച് വലിയൊരു മണിയോർഡർ തുകയുമായി പോകുന്ന ‘അഞ്ചലോട്ടക്കാരനെ’ കൊള്ളക്കാർ പിടികൂടി. ഈ സംഭവം അന്നു സമീപപ്രദേശങ്ങളിലാകെ വലിയ ഒച്ചപ്പാടുണ്ടാക്കി. വണ്ടുർക്കാരനും പേൽ കേട്ട മാപ്പിളപ്പാട്ട് രചിതായാവുമായ **പുലിക്കോട്ടിൽ ഹൈദർ** ഇതേപ്പറ്റി ഒരു ലഘുകാവ്യം രചിച്ചു. പേൽ ‘അഞ്ചൽക്കാരനും കൊള്ളക്കാരനും.’ ‘പുലിക്കോട്ടിൽ കൃതികൾ’ (1979) എന്ന സമാഹാരത്തിൽ ഈ പാട്ടുകാവ്യം കാണാം.



പുലിക്കോട്ടിൽ ഹൈദർ

ഇങ്ങനെ ആലോചിച്ചു ചെല്ലാൻ ഒരുപാടു കിസ്സുകളുണ്ട്. ‘തപാലിന്റെ സ്വാധീനം—സംസ്കാരത്തിലും സാഹിത്യത്തിലും’ എന്ന തലക്കെട്ട് വെച്ച് വല്ലവരും പി എച്ച്. ഡി. പ്രബന്ധം കാച്ചിക്കളയുമോ എന്ന പേടി കൊടുമയായതിനാൽ നിർത്തുന്നു. സാഹിത്യത്തിൽ “പോസ്റ്റ് മോഡേണിസം”ത്തിന്റെ കാലമായതിനാൽ വിശേഷിച്ചും.

പോസ്റ്റ് സ്കീപ്റ്റ്: ദുബായിലുള്ള പുന്നാരപ്പതിയാപ്പിള്ളയ്ക്ക് വേണ്ടമാതിരി എയ്ക്ക് പഠിച്ചിട്ടില്ലാത്ത വീടർ എഴുതിയ കത്തിലെ ഒടുക്കത്തെ വർത്തമാനം:

നിങ്ങളു് ഇബടെ ഇല്ലാത്തപ്പോ എടക്കെടക്ക് പോസ്റ്റ് മോൻ’ വരുന്നതു് ഒരു സമാദാനമാണ്. എപ്പളും എപ്പളും കത്തെയ്ക്കണം.

നല്ലളം പി & ടി സ്റ്റാഫ് ക്യാർട്ടേജ് സുവനിർ: 1995.

എം. എൻ. കാരശ്ശേരി



മുഴുവൻ പേരു്: മുഹ്‌യൂദ്ദീൻ നടുക്കണ്ടിയിൽ. കോഴിക്കോട് ജില്ലയിലെ കാരശ്ശേരി എന്ന ഗ്രാമത്തിൽ 1951 ജൂലായ് 2-ന് ജനിച്ചു. പിതാവ്: പരേതനായ

എൻ. സി. മുഹമ്മദ് ഹാജി. മാതാവ്: കെ. സി. ആയി ശക്കുട്ടി. കാരശ്ശേരി ഹിദായത്തുസ്സിബിയാൻ മദ്രസ്സ, ഐ. ഐ. എ. യു. പി. സ്കൂൾ, ചേന്ദമംഗല്ലൂർ ഹൈസ്കൂൾ, കോഴിക്കോട് ഗുരുവായൂരപ്പൻ കോളേജ്, കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാലാ മലയാളവിഭാഗം എന്നിവിടങ്ങളിൽ പഠിച്ചു. സോഷ്യോളജി-മലയാളം ബി. എ., മലയാളം എം. എ., മലയാളം എം. ഫിൽ. പരീക്ഷകൾ പാസ്സായി. 1993-ൽ കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാലയിൽ നിന്ന് ഡോക്ടറേറ്റ്. 1976-78 കാലത്ത് കോഴിക്കോടു് മാതൃഭൂമിയിൽ സഹപത്രാധിപരായിരുന്നു. പിന്നെ അധ്യാപകനായി. കോഴിക്കോട് ഗവ. ആർട്സ് ആന്റ് സയൻസ് കോളേജ്, കോടഞ്ചേരി ഗവ. കോളേജ്, കോഴിക്കോട് ഗവ: ഈവനിങ്ങ് കോളേജ് എന്നിവിടങ്ങളിൽ ജോലി നോക്കി. 1986-മുതൽ കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാലാ മലയാളവിഭാഗത്തിൽ.

പുസ്തകങ്ങൾ: പുലിക്കോട്ടിൽകൃതികൾ (1979), വിശകലനം (1981), തിരുമൊഴികൾ (1981), മുല്ലാനാസറുദ്ദീന്റെ പൊടിക്കൈകൾ (1982), മക്കയിലേക്കുള്ള പാത (1983), ഹസ്സൽ ജമാൽ (1987), കുറിമാനം (1987), തിരുവരൾ (1988), നവതാളം (1991), ആലോചന (1995), ഒന്നിന്റെ ദർശനം (1996), കാഴ്ചവട്ടം (1997) തുടങ്ങി എൺപതിലേറെ കൃതികൾ.

ഭാര്യ: വി. പി. ഖദീജ, മക്കൾ: നിശ, ആഷ്‌ലി, മുഹമ്മദ് ഹാരിസ്.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്കോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമന്റുകളായോ ചേർക്കുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.